

3 John wenjhtl'è

¹ Sɪ Zezì-Krɪ wecheekeèdeè aht'ee sɪ seàgɪɑ Gaius nàowo ehkw'u k'èè weghoneehtqɔ sɪ wets'ò eehtl'è hq̄t'e.

² Seàgɪɑ, hotɪ ɪda xè t'asɪ hazq̄ negha sìghà, eyits'ò nedàqzhɪ xè sìghà hòzq̄ gha, negha yahtɪ hq̄t'e. ³ Nèot'ɪ mǝhdaa jɔ nègɪde t'à neghɔ sexè gogedo. Dànì nàowo ehkw'u ghɔ nɪnì nàtsɔo xè dànì ɪlǝà wek'èè ɪda ghɔ sexè gogedo t'à sɪ neghɔ sɪnǝ hq̄t'e. ⁴ Dɔ seza lagɪt'ee sɪ nàowo ehkw'u k'èè geeda weghɔ eèhkwo t'à sɪ denahk'e sɪnǝ hq̄t'e.

⁵ Seàgɪɑ, gòet'ɪ gɪk'èɪzq̄-le kò, nets'ò aget'ɪ nɪdè t'aats'òq̄ gɪts'ànedɪ sɪ nezi hq̄t'e. ⁶ Dànì gɪghoneetq̄ ghɔ jɔ Nòhtsɪ wecheekeè hazq̄ ts'ò hagedɪ. ɪdaà kòta ts'ò nageedè gha Nòhtsɪ wegħa sìghà k'èè gɪts'ànedɪ nɪdè nezi anet'ɪ ha hq̄t'e. ⁷ Zezì-Krɪ għa eghàlageeda t'à dɔ ta ts'ò agejǝ hq̄t'e, eyits'ò dɔ Nòhtsɪ k'ègeezq̄-le sɪ t'asɪ wɪzɪ t'à gots'àgedɪ ha gogɪhwhq̄-le. ⁸ Eyɪt'à dɔ hanɪ gokò nàgedè agɪts'ehzɪ sɪ nezi hq̄t'e, hanì-ɪdè elexè nàowo ehkw'u għa eghàlats'eeda ha.

⁹ Nòhtsɪ wecheekeè ekq̄ geèhkwo sɪ gɪts'ò ɪhtl'è ɪlè, hanìkò Diotrefhes, ededɪ k'àowo edeetsɪ wegħa nezi t'à goèhkwo ha nɪwq̄-le. ¹⁰ Eyɪt'à naxits'ò nèehtlǝ nɪdè dànì k'ehozǝ xè yatɪju t'à goghq̄ godee sɪ ghɔ naxits'ò gohde ha. Hanì k'ehozǝ wegħa hòt'a-le t'à, gots'ò dɔ ekq̄ aget'ɪ ha goɪhwhq̄-le. Dɔ hagɪwq̄ sɪ haget'ɪ ha-le gòhdɪ xè Nòhtsɪ wecheekeè gɪta gots'ò nagoèhǝ.

¹¹ Seàgĩa, ayì hoḥḥ ne sì k'èè anet'ı-le, hanìkò ayì nezḥ sì k'èè anet'ı. Dọ nezḥ k'ehozaa sì Nòhtsı wets'ọ at'ı họt'e. Dọ hoḥḥ hohtsḥ sì Nòhtsı k'èezọ nùile. ¹² Dọ hazọ Demetrius ghọ nezḥ agedı họt'e, eyits'ọ nàowo ehkw'ı k'èè eda họt'e. Goxı sı weghọ nezḥ ats'edi, weghọ ehkw'ı gots'ede wek'èizọ họt'e.

¹³ Ịhà t'asì ịọ ghọ naxıts'ọ eeht'è ha họt'e, hanìkò enıht'è eyits'ọ enıht'èchḥ t'à welè-le dehwhọ. ¹⁴ Whà-le-t'ı nēhḥ ha dehwhọ, ekıyeè k'e nıdè elexè gowıdo ha.

Nexè sìghà welè. Ịọ goàgĩa geèhk'ee sì nexè sìghà welè, gedi. Goàgĩa ekọ geèhk'ee sì gıtaàt'eè, “Nexè sìghà welè,” segha hagıdı.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81